



فَإِنَّمَا يَسِّرْنَاهُ لِبِسَانِكَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ



Nous ne l'avons facilité dans ta langue, qu'afin qu'ils
se rappellent!

Traduction du sens de
Le Noble Coran
dans la langue française

Al Dukhan

الدُّخَانُ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

حم (١)

1. Ha, Mim.

وَالْكِتَابِ الْمُبِينِ (٢)

2. Par le Livre (le Coran) explicite.

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةٍ مُبَارَكَةٍ إِنَّا كُنَّا مُنذِرِينَ (٣)

3. Nous l'avons fait descendre en une nuit bénie,

Nous sommes en vérité Celui qui avertit,

فِيهَا يُفْرَقُ كُلُّ أَمْرٍ حَكِيمٍ (٤)

4. durant laquelle est décidé tout ordre sage,

أَمْرًا مِّنْ عِنْدِنَا إِنَّا كُنَّا مُرْسِلِينَ (٥)

5. c'est là un commandement venant de Nous.

C'est Nous qui envoyons [les Messagers],

رَحْمَةً مِّن رَّبِّكَ

6. à titre de miséricordieux de la part de ton Seigneur,

إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ (٦)

car c'est Lui l'Audient, l'Omniscient,

رَبِّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا

7. Seigneur des cieux et de la terre et de ce qui est entre eux,

إِنْ كُنْتُمْ مُوقِنِينَ (٧)

si seulement vous pouviez en avoir la conviction.

لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ

8. Point de divinité à part Lui.

يُحْيِي وَيُمِيتُ رَبُّكُمْ

Il donne la vie et donne la mort,

وَرَبُّ آبَائِكُمُ الْأُولِينَ (٨)

et Il est votre Seigneur et le Seigneur de vos premiers ancêtres.

بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ يَلْعَبُونَ (٩)

9. Mais ces gens-là, dans le doute, s'amusent.

فَارْتَقِبْ يَوْمَ تَأْتِي السَّمَاءُ بِدُخَانٍ مُّبِينٍ (١٠)

10. Et bien, attends le jour où le ciel apportera une fumée visible

يَغْشَى النَّاسَ هَذَا عَذَابٌ أَلِيمٌ (١١)

11. qui couvrira les gens.

Ce sera un châtement douloureux.

رَبَّنَا اكْشِفْ عَنَّا الْعَذَابَ إِنَّا مُؤْمِنُونَ (١٢)

12. "Seigneur, éloigne de nous le châtement. Car [à présent] nous croyons".

أَنَّى لَهُمُ الذِّكْرَى وَقَدْ جَاءَهُمْ رَسُولٌ مُّبِينٌ (١٣)

13. D'où leur vient cette prise de conscience alors qu'un Messager explicite leur est déjà venu,

ثُمَّ تَوَلَّوْا عَنْهُ وَقَالُوا مُعَلِّمٌ مَّجْنُونٌ (١٤)

14. Puis ils s'en détournèrent en disant:

"C'est un homme instruit [par d'autres], un possédé".

إِنَّا كَاشِفُو الْعَذَابِ قَلِيلًا إِنَّكُمْ عَائِدُونَ (١٥)

15. Nous dissiperons le châtement pour peu de temps;

car vous récidiverez.

يَوْمَ نَبْطِشُ الْبَطْشَةَ الْكُبْرَى إِنَّا مُنْتَقِمُونَ (١٦)

16. Le jour où Nous userons de la plus grande violence

et Nous Nous vengerons.

وَلَقَدْ فَتَنَّا قَبْلَهُمْ قَوْمَ فِرْعَوْنَ

17. Et avant eux, Nous avons déjà éprouvé le peuple de Pharaon,

وَجَاءَهُمْ رَسُولٌ كَرِيمٌ (١٧)

quand un noble Messager leur était venu,

أَنْ أَدُّوا إِلَيَّ عِبَادَ اللَّهِ إِلَيَّ لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ (١٨)

18. [leur disant]: "Livrez-moi les serviteurs d'Allah! Je suis pour vous un Messager digne de confiance.

وَأَنْ لَا تَعْلُوا عَلَى اللَّهِ

19. Ne vous montrez pas hautains vis-à-vis d'Allah,

إِنِّي آتِيكُمْ بِسُلْطَانٍ مُبِينٍ (١٩)

car je vous apporte une preuve évidente.

وَإِنِّي عُدْتُ بِرَبِّي وَرَبِّكُمْ أَنْ تَرْجُمُونِ (٢٠)

20. Et je cherche protection auprès de mon Seigneur et votre Seigneur, pour que vous ne me lapidiez pas.

وَإِنْ لَمْ تُؤْمِنُوا لِي فَاَعْتَرُونِ (٢١)

21. Si vous ne voulez pas croire en moi, éloignez-vous de moi".

فَدَعَا رَبَّهُ أَنْ هُوَ لَاءَ قَوْمٍ مُجْرِمُونَ (٢٢)

22. Il invoqua alors son Seigneur:

"Ce sont des gens criminels".

فَأَسْرَ بِعِبَادِي لَيْلًا إِنَّكُمْ مُتَّبِعُونَ (٢٣)

23. "Voyage de nuit avec Mes serviteurs; vous serez poursuivis.

وَأَثَرِكُ الْبَحْرِ رَهْوًا إِنَّهُمْ جُنْدٌ مُغْرَقُونَ (٢٤)

24. Laisse la mer calme; [telle que tu l'as franchie] ce sont, des armées [voués] à la noyade".

كَمْ تَرَكُوا مِنْ جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ (٢٥)

25. Que de jardins et de sources ils laissèrent [derrière eux]

وَزُرُوعٍ وَمَقَامٍ كَرِيمٍ (٢٦)

26. que de champs et de superbes résidences,

وَنِعْمَةٍ كَانُوا فِيهَا فَاكِهِينَ (٢٧)

27. que de délices au sein desquels ils réjouissaient.

كَذَلِكَ وَأَوْرَثْنَاهَا قَوْمًا آخَرِينَ (٢٨)

28. Il en fut ainsi et Nous fîmes qu'un autre peuple en hérita.

فَمَا بَكَتْ عَلَيْهِمُ السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ

29. Ni le ciel ni la terre ne les pleurèrent

وَمَا كَانُوا مُنظَرِينَ (٢٩)

et ils n'eurent aucun délai.

وَلَقَدْ نَجَّيْنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنَ الْعَذَابِ الْمُهِينِ (٣٠)

30. Et certes, Nous sauvâmes les Enfants d'Israël du châtement avilissant

مِنْ فِرْعَوْنَ

31. de Pharaon

إِنَّهُ كَانَ عَلِيًّا مِّنَ الْمُسْرِفِينَ (٣١)

qui était hautain et outrancier.

وَلَقَدْ اخْتَرْنَا لَهُمْ عَلَىٰ عِلْمٍ عَلَىٰ الْعَالَمِينَ (٣٢)

32. A bon escient Nous les choisîmes parmi tous les peuples de l'univers,

وَأَتَيْنَاهُمْ مِّنَ الْآيَاتِ مَا فِيهِ بَلَاءٌ مُّبِينٌ (٣٣)

33. et leur apportâmes des miracles de quoi les mettre manifestement à l'épreuve.

إِنَّ هَؤُلَاءَ لَيَقُولُونَ (٣٤)

34. Ceux-là (les Mecquois) disent:

إِنْ هِيَ إِلَّا مَوْتَتُنَا الْأُولَىٰ وَمَا نَحْنُ بِمُنشَرِينَ (٣٥)

35. "Il n'y a pour nous qu'une mort, la première. Et nous ne serons pas ressuscités.

فَأْتُوا بِآبَائِنَا إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ (٣٦)

36. Faites donc revenir nos ancêtres, si vous êtes véridiques".

أَهُمْ خَيْرٌ أَمْ قَوْمُ تُبَّاعٍ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ أَهْلَكْنَاهُمْ إِنَّهُمْ كَانُوا مُجْرِمِينَ (٣٧)

37. Sont-ils les meilleurs ou le peuple de Tubbaa et ceux qui les ont précédés?

Nous les avons péris parce que vraiment ils étaient criminels.

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا لَاعِبِينَ (٣٨)

38. Ce n'est pas par divertissement que Nous avons créé les cieux et la terre et ce qui est entre eux.

مَا خَلَقْنَاهُمْ إِلَّا بِالْحَقِّ

39. Nous ne les avons créés qu'en toute vérité.

وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ (٣٩)

Mais la plupart d'entre eux ne savent pas.

إِنَّ يَوْمَ الْفُصْلِ مِيقَاتُهُمْ أَجْمَعِينَ (٤٠)

40. En vérité, le Jour de la Décision sera leur rendez-vous à tous,

يَوْمَ لَا يُغْنِي مَوْلَىٰ عَنْ مَوْلَىٰ شَيْئًا

41. Le jour où un allié ne sera d'aucune utilité à un [autre] allié;

وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ (٤١)

et ils ne seront point secourus non plus,

إِلَّا مَنْ رَحِمَ اللَّهُ

42. sauf celui qui Allah fera miséricorde.

إِنَّهُ هُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ (٤٢)

Car c'est Lui, le Puissant, le Très Miséricordieux.

إِنَّ شَجَرَةَ الزَّقُّومِ (٤٣)

43. Certes l'arbre de Zakkoum

طَعَامُ النَّائِمِ (٤٤)

44. sera la nourriture du grand pécheur.

كَالْمُهْلِ يَغْلِي فِي الْبُطُونِ (٤٥)

45. Comme du métal en fusion; il bouillonnera dans les ventres

كَغَلِي الْحَمِيمِ (٤٦)

46. comme le bouillonnement de l'eau surchauffée.

خُذُوهُ فَاعْتَلُوهُ إِلَىٰ سَوَاءِ الْجَحِيمِ (٤٧)

47. Qu'on le saisisse et qu'on l'emporte en plein dans la fournaise;

ثُمَّ صَبُّوا فَوْقَ رَأْسِهِ مِنْ عَذَابِ الْحَمِيمِ (٤٨)

48. qu'on verse ensuite sur sa tête de l'eau bouillante comme châtiment.

ذُقْ

49. Goûte!

إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْكَرِيمُ (٤٩)

Toi [qui prétendait être] le puissant, le noble.

إِنَّ هَذَا مَا كُنْتُمْ بِهِ تَمْتَرُونَ (٥٠)

50. Voilà ce dont vous doutiez.

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي مَقَامٍ أَمِينٍ (٥١)

51. Les pieux seront dans une demeure sûre,

فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ (٥٢)

52. parmi les jardins et des sources,

يَلْبَسُونَ مِنْ سُندُسٍ وَإِسْتَبْرَقٍ مُتَقَابِلِينَ (٥٣)

53. Ils porteront des vêtements de satin et de brocart et seront placés face à face.

كَذَلِكَ

54. C'est ainsi!

وَزَوْجَانَهُمْ بِحُورٍ عِينٍ (٥٤)

Et Nous leur donnerons pour épouses des houris aux grands yeux.

يَدْعُونَ فِيهَا بِكُلِّ فَاكِهَةٍ آمِنِينَ (٥٥)

55. Ils y demanderont en toute quiétude toutes sortes de fruits.

لَا يَذُوقُونَ فِيهَا الْمَوْتَ إِلَّا الْمَوْتَةَ الْأُولَى

56. Ils n'y goûteront pas à la mort sauf leur mort première.

وَوَقَاهُمْ عَذَابَ الْجَحِيمِ (٥٦)

Et [Allah] les protégera du châtement de la Fournaise,

فَضْلًا مِّن رَّبِّكَ

57. c'est là une grâce de ton Seigneur.

ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ (٥٧)

Et c'est là l'énorme succès.

فَإِنَّمَا يَسِّرْنَاهُ لِسَانَكَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ (٥٨)

58. Nous ne l'avons facilité dans ta langue, qu'afin qu'ils se rappellent!

فَارْتَقِبْ إِنَّهُمْ مُرْتَقِبُونَ (٥٩)

59. Attends donc.

Eux aussi attendent.



© Copy Rights:
Zahid Javed Rana, Abid Javed Rana
Lahore, Pakistan
www.quran4u.com